

## ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

### 1. Цели изучения дисциплины (модуля)

Цель: овладение слушателями понятийным аппаратом теории и практики межкультурной коммуникации, а также развитие способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах, формирование навыков культурной восприимчивости и развитие интеркультурной коммуникативной компетенции, позволяющей осуществлять адекватную коммуникативно-языковую деятельность в условиях межкультурного общения.

### 2. Перечень планируемых результатов обучения по учебной дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ДПП:

Код и наименование компетенций, формируемых учебной дисциплиной	Код и наименование индикаторов достижения компетенций
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИОПК-4.1 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ИОПК-4.2 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. ИОПК-4.3 Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия и адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие иноязычной культуре.

**2.1.** В результате изучения дисциплины слушатель должен:

#### знать:

- основные положения теории коммуникации;
- специфику разных видов коммуникации и их роль в межкультурном общении;
- особенности взаимодействия культур;
- особенности дискурсивной деятельности носителей разных культур;

#### уметь:

- распознавать культурно значимые параметры ситуации общения;
- правильно интерпретировать конкретные проявления коммуникативного поведения в различных культурах;
- анализировать результаты собственной практической деятельности в сфере межкультурной коммуникации с целью ее совершенствования;
- анализировать причины коммуникативной неудачи и пути ее устранения в процессе межкультурного общения; выстраивать диалог культур;

#### владеть:

- понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины;
- системой представлений о связи языка и культуры народа;
- базовыми методами и методиками анализа культурной специфики и межкультурных взаимодействий, включая методы анализа, интерпретации и оценки текстов и культурных ситуаций;

- основами политкорректности при общении с носителями англоязычной культуры.

### 3. Содержание

**Коммуникация и ее основные виды.** Понятие коммуникации. Природа и цели коммуникации. Основные формы коммуникации. Основные единицы вербальной коммуникации. Коммуникативный акт и его структура. Понятие невербальной коммуникации, ее функции и виды. Визуальный контакт: прямой, непрямой.

**Культура и язык. Коммуникативное поведение в разных культурах.** Интерактивные и языковые стратегии устной и письменной коммуникации в разных культурах. Речевые стратегии в разных культурах. Политкорректность как социокультурное и лингвистическое явление. Нормы коммуникативного поведения. Специфика коммуникативного поведения в разных лингвокультурах.

**Межкультурная коммуникация и ее основные черты.** Формы межкультурной коммуникации. Факторы, затрудняющие межкультурную коммуникацию. Факторы, способствующие межкультурной коммуникации. Детерминанты межкультурной коммуникации. Роль фоновых знаний в межкультурной коммуникации.

**Культурная специфика.** Модели культурно-коммуникативной вариативности. Критерии описания культур. Социальная структура. Модели восприятия времени. Коммуникативная дистанция. Пространственная коммуникация.

**Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации.** Сущность и механизм процесса восприятия. Культурный аспект восприятия. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации: механизмы формирования, функции и значение. Гендерный аспект межкультурной коммуникации. Понятие национального характера. Стереотипные представления о национальном характере.

### 4. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

#### Основная литература:

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 4-е изд., стер. – Москва : Академия, 2007. – 331 с.
2. Садохин, А. П. теория и практика межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / А. П. Садохин. – Москва : Юнити, 2004. – 271 с.

#### Дополнительная литература:

1. Романов, А. А. Массовые коммуникации: учебное пособие для вузов / П. А. Романов, Г. А. Васильев. – Москва: Вузовский учебник, 2009. – 234, [1] с.
2. Садохин, А. П. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов/ А. П. Садохин. – Москва: Юнити, 2004. – 271 с.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учебное пособие для вузов / С. Г. Тер-Минасова. – Москва : Изд-во МГУ, 2004. – 350 с.

#### Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

«БиблиоТех» – электронная библиотека учебной и научной литературы (Bibliotech.ru)

Официальный сайт Института языкознания РАН: <http://iling-ran.ru>

Научная электронная библиотека: [elibrary.ru](http://elibrary.ru)

Официальный сайт Российской государственной библиотеки: <http://elibrary.rsl.ru>

Сибирский филологический журнал: <http://www.philology.nsc.ru>

**Наименование оценочных и методических материалов по контролируемым разделам дисциплины (модуля) Введение в теорию межкультурной коммуникации**

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочных и методических материалов
1.	Коммуникация и ее основные виды	ОПК-4	Доклад, вопросы к зачету
2.	Культура и язык. Коммуникативное поведение в разных культурах	ОПК-4	Доклад, вопросы к зачету
3	Межкультурная коммуникация и ее основные черты	ОПК-4	Доклад, вопросы к зачету
4	Культурная специфика	ОПК-4	Доклад, вопросы к зачету
5	Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации	ОПК-4	Доклад, вопросы к зачету

### Темы для докладов и сообщений

1. Ways of expressing positive and negative evaluation in different languages.
2. Colours and their meaning in different cultures.
3. Stereotyped views on the national character of the British (any other nation).
4. Names of streets and their role in the formation of cultural background.
5. Culture based features of language behaviour.
6. Body language in different cultures.
7. The language of gestures in different cultures: similarities and differences.
8. Cultural differences in gift-giving.
9. Haptics - the study of touch (culture based differences).
10. The peculiarities of space communication in different cultures.
11. Paraverbal communication: notion, basic features.
12. The main features of the communicative behaviour of the British / Americans.
13. Communicative taboos in British (American) and Russian cultures.
14. Modes of address in different cultures.
15. The main features of the national character and mentality of the British/Americans.
16. Gender aspect in cross-cultural communication.
17. Interpersonal communication. Factors and conditions for successful communication.

### Критерии и показатели, используемые при оценивании доклада, сообщения

Характеристика	Требования к структуре и оформлению
Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы	1) сообщение (выступление); 2) вопросы к докладчику; 3) комментарии и замечания к докладчику; обсуждение содержания доклада, его теоретических и методических достоинств и недостатков, дополнения и замечания по нему; 4) ответное заключительное слово докладчика; 5) заключение преподавателя

### Алгоритм оценивания выступления, сообщения

Показатели	Балл
------------	------

Соответствие содержания заявленной теме. Доклад содержит сформулированное исследуемое (рассматриваемое) теоретическое положение (тезис или группа тезисов), при этом: Определено место исследуемого (рассматриваемого) тезиса в теории управления проектами.	1
Обозначен круг понятий и терминов, необходимых для описания исследуемого (рассматриваемого) тезиса. Приведены описания и сравнения примеров использования исследуемого тезиса в мировой и российской практике управления проектами (в случае отсутствия российских примеров, приводится не менее двух примеров из мировой практики).	1
Доклад разделен на смысловые части и наличествует логика рассуждений при переходе от одной части к другой. В докладе сделаны промежуточные и конечные выводы.	1
Подача материала выступления: свободное владение содержанием, общение с аудиторией. Доклад в течение 10-15 минут, сопровождаемый мультимедийной презентацией (презентация оценивается отдельно).	1
В докладе присутствует ссылка на источники, авторов исследований. Ответное слово докладчика (чёткие ответы на вопросы).	1
<b>Итого</b>	<b>5</b>

#### Шкала оценивания

Баллы	Уровень	Оценка
5	высокий	отлично
4	выше среднего	хорошо
3	средний	удовлетворительно
2	низкий	неудовлетворительно

#### Вопросы к зачету

1. The history of the theory of cross-cultural communication.
2. The notion of communication, its nature, goals, types.
3. Communication act and its structure.
4. Nonverbal communication, its functions and types.
5. Culture: notion, elements, functions.
6. Culture and behaviour. Dynamism and complexity of culture. The sources and mechanisms of changes in culture.
7. Barriers in cross-cultural communication. Ethnocentrism and its role in cross-cultural communication.
8. The conflict of cultures. The culture shock.
9. The interaction of language and culture. Strategies of language communication in different cultures.
10. Culture specific elements (realia) and their role in cross-cultural communication.
11. Political correctness as a sociocultural and linguistic phenomenon.
12. Communicative behaviour and its norms.
13. The peculiarities of communicative behaviour in different cultures.
14. Cross-cultural communication: its definition, connection with other sciences.
15. Cross-cultural communication determinants (attitude to nature, time, space, personal freedom, etc.).
16. The system of relationships: individual cultures versus collective cultures.
17. Social structure: high context cultures versus low context cultures.

18. Cultural perception of time: M-time cultures versus P-time cultures. Linear, flexible and cyclical models of time perception.
19. Communicative distance: hierarchical cultures versus democratic cultures.
20. Power distance. Signs and symbols of power.
21. Masculinity versus femininity.
22. Cross-cultural communication and prejudice.
23. The notion of stereotype. The classification of stereotypes.
24. The functioning of stereotypes. Stereotypes and the national character.
25. The gender aspect of cross-cultural communication.
26. Cross-cultural competence. Criteria of successful cross-cultural communication.

### Критерии оценки:

(критерии и показателей оценки сформированности планируемых результатов обучения)

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения			
	2	3	4	5
ЗНАТЬ: основы этических норм поведения инокультурного социума; теорию социокультурной и межкультурной коммуникации; стереотипы инокультурного социума	Фрагментарные знания основ этических норм поведения инокультурного социума; теорию социокультурной и межкультурной коммуникации; стереотипов инокультурного социума	Общие, но не структурированные знания основ этических норм поведения инокультурного социума; теорию социокультурной и межкультурной коммуникации; стереотипов инокультурного социума	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания об основах этических норм поведения инокультурного социума; теорию социокультурной и межкультурной коммуникации; стереотипах инокультурного социума	Сформированные систематические знания основ этических норм поведения инокультурного социума; теорию социокультурной и межкультурной коммуникации; стереотипов инокультурного социума
УМЕТЬ: применять теорию МКК для адекватных контактов; использовать модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; преодолевать влияние стереотипов для осуществления межкультурного диалога.	Частично освоенное умение использовать теорию МКК для адекватных контактов; использовать модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; преодолевать влияние стереотипов для осуществления межкультурного диалога.	В целом успешное, но не систематическое умение применять теорию МКК для адекватных контактов; использовать модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; преодолевать влияние стереотипов для осуществления межкультурного диалога.	В целом успешное, но содержащие отдельные пробелы умение применять теорию МКК для адекватных контактов; использовать модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; преодолевать влияние стереотипов для осуществления межкультурного диалога.	Сформированное умение применять теорию МКК для адекватных контактов; использовать модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; преодолевать влияние стереотипов для осуществления межкультурного диалога.

ВЛАДЕТЬ: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации; этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками практического использования знаний о стереотипах при решении профессиональных задач	Фрагментарное применение навыков социокультурной и межкультурной коммуникации; этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками практического использования знаний о стереотипах при решении профессиональных задач	В целом успешное, но систематическое применение навыков социокультурной коммуникации; этическими нравственными нормами поведения, принятыми инокультурном социуме; навыками практического использования знаний о стереотипах при решении профессиональных задач	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков социокультурной и межкультурной коммуникации; этическими нравственными нормами поведения, принятыми инокультурном социуме; навыками практического использования знаний о стереотипах при решении профессиональных задач	Успешное и систематическое применение навыков социокультурной и межкультурной коммуникации; этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками практического использования знаний о стереотипах при решении профессиональных задач
--	--	--	--	--

Шкала оценивания сформированности всех планируемых результатов обучения

Сумма баллов	Уровень	Оценка
14-15	высокий	зачтено
11-13	выше среднего	
8-10	средний	
менее 8	низкий	не зачтено